

# Die Mandoline in Japan - ein geschichtlicher Überblick

## Vorgeschichte

In der Zeit von 1192 bis 1867 gab es verschiedene Samurai Regierungen. Die Tokugawa Bakufu - so der Name der von 1603 bis 1867 herrschenden Regierung - verbot durch ein Gesetz jedweden Kontakt mit dem Ausland ( ausser Handelsbeziehungen mit den Niederlanden und Portugal ). Ein kultureller Austausch mit dem Ausland fand nicht statt und die europäische Musik blieb in Japan völlig unbekannt. Die Meiji Restauration zu Ende der Samurai -Zeit gestattete schliesslich kulturelle Kontakte mit dem Ausland und öffnete sich der industriellen Innovation.

## Verbreitung des Mandolinenspiels in Japan bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts

Erstmals fand 1881 ein Mandolinenkonzert in Japan statt, damals zur Begleitung eines Gesanges. Für das Jahr 1894 sind zwei Konzerte mit Mandolinen bekannt. Am 26. August dieses Jahres fand ein Konzert statt, besetzt mit Mandoline, Harfe und Violine. Am 13. Oktober 1894 gab der amerikanische Mandolinist Samuel Adelstein in Yokohama ein Konzert mit Mandoline und Mandoliuto.

Als Protagonist der Mandoline in Japan gilt Kempachi Hiruma ( 1867 bis 1936 ). Zunächst gehörte er als Cellist dem ersten Streichquartett in Japan an. Von 1899 bis 1901 studierte er Mandoline und Gitarre bei Achille Coronati in Bielefeld in Deutschland. Nach seiner Rückkehr nach Japan unterrichtete er das Mandolinenspiel. Im Jahre 1903 wurde die erste Mandoline in Japan gebaut, und im selben Jahr eröffnete Hiruma die erste japanische Mandolinschule. Im Jahr 1905 gründete er ein Mandolinenquartett und im folgenden Jahr ein Mandolinenorchester.

In der ersten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts gewann italienische Mandolinenmusik einen prägenden Einfluß in Japan. Vermittler war der Musiker und Musiktheoretiker Morishige Takei ( 1890 bis 1949 ). 1922 gründete er das Orchestra Sinfonica Takei. Mit ihm organisierte er die ersten Wettbewerbe für Mandolinenorchester, die in den Jahren 1923 und 1924 stattfanden. In den Jahren 1927, 1929 und 1930 führte er Wettbewerbe für Komposition durch. Takei gab in

den Jahren 1924 bis 1943 mehrere Zeitschriften heraus, in denen er die Geschichte der Mandoline und der Gitarre und des Mandolinenorchesters sowie die Methodik der Gitarre behandelte. Er selbst spielte Gitarre, nicht aber Mandoline.

Zeitgenössische italienische Komponisten und Mandolinisten machte er in Japan bekannt: G. Manente, A. Amadei, S. Falbo, G. Milanesi, P. Silvestori, N. Laudas, D. Berruti usw.

Die meisten neuen Werke dieser Komponisten brachte Takei mit dem Orchestra Sinfonica Takei in Japan zur Uraufführung. Diese Werke gehören zum Standardrepertoire der japanischen Mandolinenszene. Mandolinemusik in Japan entstand unter dem bestimmenden Einfluss aus Italien.

### Die Entwicklung nach 1945

Nach dem Zweiten Weltkrieg gewann das Mandolinspiel in Japan immer mehr Bedeutung. Es wurden mehr Mandolinenorchester gegründet als vor dem Kriege. Viele Universitäten und Firmen förderten die Orchester. Besonders verdient machte sich Jiro Nakano, der italienische Mandolinemusik des 19. und 20. Jahrhunderts erforschte und in Japan verbreitete.

Im Jahre 1968 wurde die Japan Mandolin Union als erster und einziger Mandolinenverband gegründet. Sie führt seither alle zwei Jahre einen Mandolinsolo - Wettbewerb durch. In diesem Jahr -2008- fand er zum 21. Mal statt. Auch werden Kompositionswettbewerbe für Mandolinenorchester veranstaltet, so in den Jahren 1975, 1977, 1979, 1985, 1991 und 1999. Im Jahr 1981 fand ein internationales Mandolinfestival statt. Das deutsche Zupforchester gab sechs Konzerte in verschiedenen Städten. Diese Aktivitäten tragen dazu bei, die Freude am Mandolinspiel zu verbreiten, das Niveau des Spiels zu steigern und japanische Komponisten dazu anzuregen, für die Mandoline zu schreiben.

Takaaki Shibata

Im August 2008

Aktuelle Wettbewerbe (Stand 2008)

### Mandolinsolo

„Japan Mandolinsolo-Wettbewerb“ organisiert von Japan Mandolin Union

„Osaka internationaler Wettbewerb & Festival“ organisiert von Arte Mandolinistica

### Komposition für Mandoline

„Japan Kompositionswettbewerb für Mandolinenorchester“ von Japan Mandolin Union

„Osaka internationales Wettbewerb & Festival“ von Arte Mandolinistica

### Mandolinenkammermusik

„Mandolinenkammermusik Wettbewerb“ in Shizuoka( Mandolinquartett )  
von Shizuoka Mandolin Promotional Association

„Mandolinenquartett-Wettbewerb“ in Gunma

### Mandolinenorchester

„Musica de Mandolino“ von Japan Mandolin Union

### Notenausgaben

Einige Werke für Mandolinenorchester werden vom Gendai-Guitar verlegt. Sonst wird auch einiges aus Selbstverlagen verkauft, im Internet oder Mandolinenfachgeschäft.

### Konzerte

Vermutlich werden über 500 Konzerte pro Jahr in Japan gegeben, die meistens vom Mandolinenorchester gespielt werden, aber auch von der kammermusikalischen Besetzung mit Mandoline. Mandoline in der Kombination mit Streich- oder Blasinstrumenten hört man nur selten.

### Verband

Japan Mandolin Union (JMU) ist der einzige Mandolinenverband in Japan.

Er hat ca.900 Mitglieder und 160 Orchester. Auch gibt es Musikgeschäfte und Instrumentenbauer.

Kontakt: 44-24 Den-en schofu 5, Ota-ku, Tokyo 145-0071 JAPAN

Ken Tanioka, Chief secretarz of JMU

Email: Opus7KT@aol.com





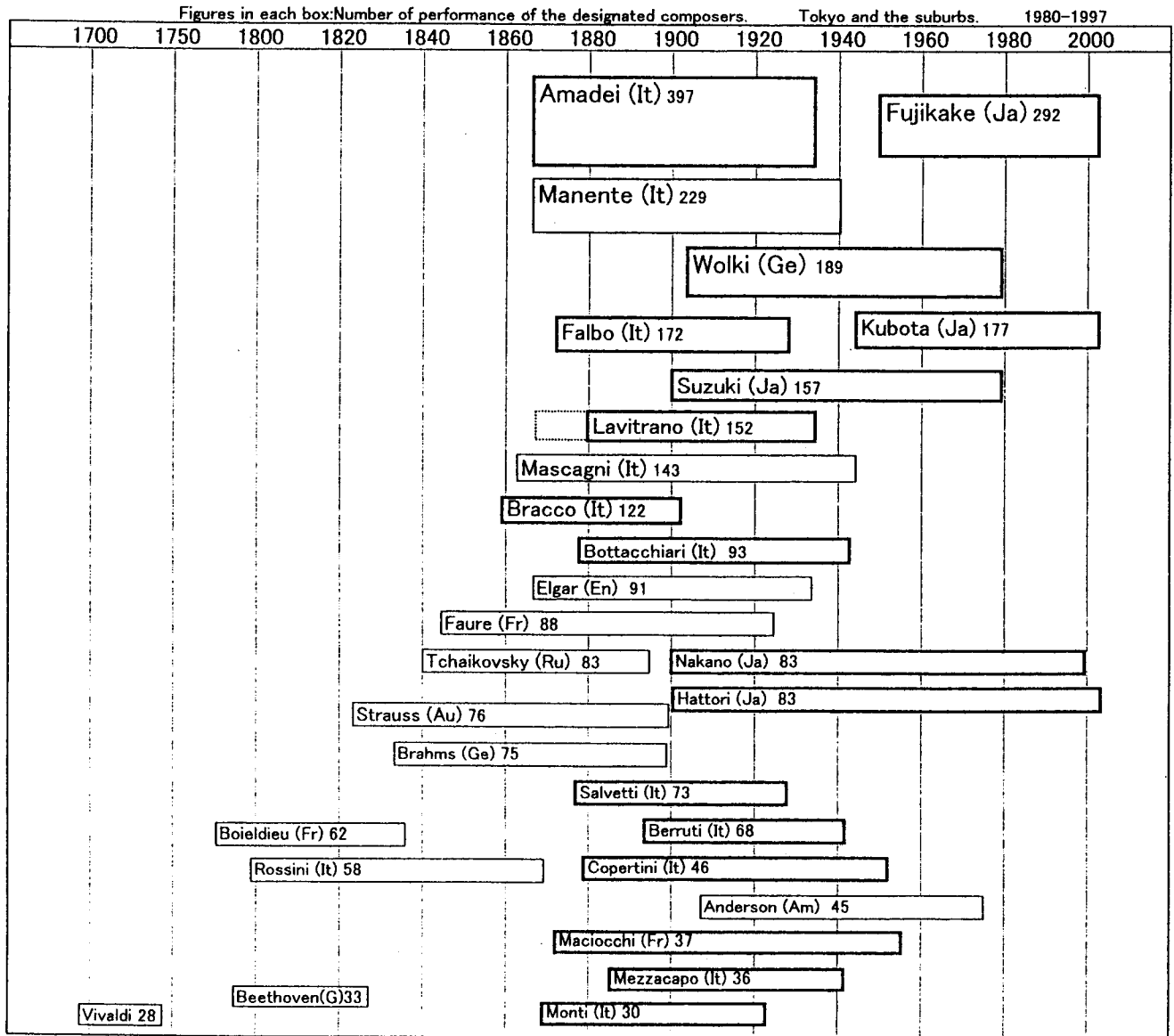
about 1925-1945

Title	Composer
un Soir a Madrid	Mario Maciocchi (1872-1955)
Impressions d'Espagne	Eugene Bouscheron (1876-)
Spirit of leaves	Morishige Takei (1890-1941)
Canto d'autuno	Morishige Takei
Gi Orazi ed I Criazi: Sinfonia	Domenico Cimarosa (1749-1801)
Kermesse Champetre	Florian Julian (1871-1957)
Ballet des fees	Eugene Bouscheron (1876-)
La Festa del grano	Mario Maciocchi
Danses bijoux	Carlo Munier (1859-1911)
Grenade morisque	Matias Marquez-garcia
Aurora: Fantasia	Laurent Fantauzzi (1872-1941)
Suite marinnesca	Amedeo Amadei (1866-1935)
Ange eplere	Mario Maciocchi
1. Greek rhapsody	Nikolas Lavdas (1899-1940)
Nell' oasi	Ebeoo Marti (-1913)
La Nuit au Val d'enfer	Florian Julian
L'Etoile du bonheur: ouverture	Giuseppe Frendo
Nostalgia primavera	Morishige Takei
L'ile enchantee: ouverture	J.B.Kok (1889-1954)
La caduta della pioggia	Morishige Takei
Danza del fiore	Morishige Takei
La Fete au village	Camille Carnas (-1947)
Serenade	Franz Schubert (1797-1828)
1 Mandolini a congresso!	C.A.Bracco
L'Oca de Cairo: ouverture	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Roman de Pierrot	Ugo Pizzi
Renata	Hyacinthe Lavitrano (-1938)
Keine Stucke	Isao Takahashi
Ouverture Nr.1 A-Dur	Konrad Woelki (1904-1983)
Lamentations d'Hecave	Nikolas Lavdas
Risorgimento italiano	Giuseppe Anelli (1876-1926)
Chez la Marquise	Eduardo Mezzacapo (-1942)
Scene campestri	Salvatore Falbo (1872-1927)
Gioia d'oggi	Morishige Takei
Myrthalia	Mario Maciocchi
orientalischer Marsch	Theodor Rötter (1883-1955)
Dans la Prairie	Florian Julian
Omaggio al pescatrouverture	Lodovico Mellana Vogt
Le Trame Deluse, Sinfonia	Domenico Cimarosa
Preldio sinfonico	Ugo Bottacchiarri (1876-1944)
Rapsodia spagnuola	Simone Salvetti
Notturmo	Spartaco Copertini (1879-1952)
Andante et polonaise	Eduardo Mezzacapo
Armor	Henry Bert
Milena	Mario Maciocchi
Minuetto	Morishige Takei
Fra I Cipressi	Giaco Sartori (1864/69-1946)
Les Amoureux du moulin	Mario Maciocchi
Tramonto	Giaco Sartori
Sous les ailes du moulin	A.Coulet
Serenade K.525	Wolfgang Amadeus Mozart
A Notte	Gaetano Palloni (1831-1892)
La Nozze di Figaro	Wolfgang Amadeus Mozart
Allegro molto	Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Lola	Hyacinthe Lavitrano
Sulla piana della Melia	Giuseppe Marento (1867-1941)
tramonto d'autunno	Giuseppe Marento
Nell'Oriente misterioso	Dino Berruti (1893-1947)
Minuetto	Luigi Boccherini (1743-1805)
Impressioni koreane	Morishige Takei
Meriggio moscovita	Dino Berruti
Alla primavera	Giuseppe Milanese (1891-1950)
Sonatina	Ludwig van Beethoven
Ciel de Seville	Mario Maciocchi
Notturmo veneziano	Carlo Munier
Impressioni notturne	Domenico de Giovanni
kleines Konzert Nr.1 G-Dur	Ferdinand Kollmanek (1871-1941)
Ouverture	Angelo Liprandi
La Traviata	Giuseppe Verdi (1813-1901)
Marcia Turca	Wolfgang Amadeus Mozart
San Giusuto	Ignazio Bitelli (-1956)
Impression der Gebirge	Seiichi Suzuki (1901-1980)
Ezo	Seiichi Suzuki
Adagio	Ludwig van Beethoven
Piccoli eroi	Giuseppe Marento
Jolanda	Luigi Provera
Le Maschere	Pietro Mascagni (1863-1945)
Tema con Variazioni	Giuseppe Milanese
Soiree de poupees	R.Dalmals
Sinfonia romantico	Giuseppe Anelli

about 1945-1965

Title	Composer
Gi Orazi ed I Criazi: Sinfonia	Domenico Cimarosa (1749-1801)
Renata	Hyacinthe Lavitrano (-1938)
Variation on the tema "Kojyo no tsuki"	Tadashi Hattori
Kosenjo no Aki	Masao Koike
Le Calife de Bagdad	Francais-Adrian Boieldieu
Milena	Mario Maciocchi (1872-1955)
Grenade morisque	Matias Marquez-garcia
Poesia alpastre	Simone Salvetti
Song of Seashore	Jiro Nakano
I Mandolini a congresso!	C.A.Bracco
Variation on the tema "chouchou"	Tadashi Hattori
Sei-iki Yori	Sadatoshi Kawasahi
L'ile enchantee: ouverture	J.B.Kok (1889-1954)
Sanjyou	Sadatoshi Kawasahi
La Festa del grano	Mario Maciocchi
In a Persian Market	Albert William Ketelbey(1875-1959)
Pensiero affettuoso	Giuseppe Branzeri (1845-1908)
Il Barbiere di Siviglia	Giaccino Rossini (1792-1868)
Lola	Hyacinthe Lavitrano
Impressions d'Espagne	Eugene Bouscheron (1876-)
Les Amoureux du moulin	Mario Maciocchi
Canto d'autunno	Morishige Takei
L'Etoile du bonheur: ouverture	Giuseppe Frendo
Sorrentin	Laurent Fantauzzi (1872-1941)
1. Greek rhapsody	Nikolas Lavdas (1899-1940)
26	Tadashi Hattori
27	Giuseppe Marento (1867-1941)
28	Spartaco Copertini (1879-1952)
29	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
30	Peter Iyich Tchaikovsky (1840-1893)
31	Mario Maciocchi
32	Hyacinthe Lavitrano
33	Morishige Takei
34	Amedeo Amadei (1866-1935)
35	Ichiro Ikegaya
36	Schick
37	Ignazio Bitelli (-1956)
38	Giuseppe Anelli (1876-1926)
39	Giuseppe Verdi (1813-1901)
40	Tadashi Hattori
41	Seiichi Suzuki
42	Konrad Woelki (1904-1983)
43	Wolfgang Amadeus Mozart
44	Lodovico Mellana Vogt
45	Foster
46	Masao Koike
47	Sigeru Sasaki
48	Morishige Takei
49	Morishige Takei
50	Johann Strauss (1825-1894)
51	Ivanovici (1845-1902)
52	Henry Bert
53	P.Lacoin
54	Pietro Mascagni (1863-1945)
55	Seiichi Suzuki (1901-1980)
56	Seiichi Suzuki
57	Masao Koike
58	Paul Hardy (-1931)
59	Mario Maciocchi
60	Johann Strauss
61	Florian Julian
62	Wolfgang Amadeus Mozart
63	Eduardo Mezzacapo (-1942)
64	Johannes Brahms (1833-1897)
65	Konrad Woelki
66	Morishige Takei
67	Jiro Nakano
68	Franz Liszt (1811-1886)
69	Mario Maciocchi
70	Morishige Takei
71	Seiichi Suzuki
72	Konrad Woelki
73	Gerges Bizet (1838-1875)
74	Morishige Takei
75	Jiro Nakano
76	Eduardo Mezzacapo (-1942)
77	Laurent Fantauzzi
78	Ugo Bottacchiarri (1876-1944)
79	Giaco Sartori (1864/69-1946)
80	Eugene Bouscheron (1876-)

# Favorite Composers



# Werkliste der Abschlussprüfung

Elisabeth-Musikhochschule in Hiroshima

Dozent: Masayuki Kawaguchi

Technische Aufgabe und freigewählte Stücke

(jede Epoche umfassendes Programm wird gewünscht).

## Der Studienplan

Jeder Kandidat darf eine Kategorie aus D-S wählen, aber bei der Abschlussprüfung wird mindestens die Kategorie B gefordert.

**S:** profunde musikalische Kenntnisse und musikalischer Ausdruck, die für einen Musiker nötig sind, werden erlernt.

### Beispiele fuer technische Aufgaben und Etuden

J.S.Bach „6 Sonaten u. Partieten für Violine solo“ BWV.1001-1006

C.Munier „Grandi Studi da concerto“ op.200

### Beispiele fuer Werke

H. Konietzny „Kawagutiana“

Moderne Originalwerke oder Werke aus der Kategorie A werden übertragen

**A:** Das musikalische u. technische Erreichen auf hohem Niveau

### Beispiele fuer technische Aufgaben und Etuden

H.F.Odell Mandolinenschule Band 4

### Beispiele fuer Werke

Mandolinenkonzerte aus dem Barock und der klassischen Epoche wie beispielweise Cecere, Hummel u.a.

Mandolinenkonzerte von R.Calace, S.Ranieri

**B:** fundamentaler Ausdruck mit sicherer Technik wird erlernt

### Beispiele fuer technische Aufgaben und Etuden

H.F.Odell Mandolinenschule Band 3 mit Schwerpunkt Doppelgriff(Terzen, Sexten, Oktaven)

B.Bartok „44 Duos“ für Violinen

### Beispiele fuer Werke

Solostücke aus der romantischen Epoche und leichtere moderne Werke



R.Calace „Preludes Nr.1,2,3,5,10“ „Polonaise“

C.Munier „Capriccio Spagnuolo“

H.W.Henze „Carillon, Rezitativ, Masque“

**C: Erlernen der fundamentalen Technik**

**Beispiele fuer technische Aufgaben und Etuden**

H.F.Odell Mandolinenschule Band 2, Tonleiter über 3 Oktaven,  
Doppelgriff.

Mandolinenstimme aus Orchesterwerke z.B: W.A.Mozart „Don Giovanni“,

O.Respighi „Feste romane“

**Beispiel fuer Werke**

Sonaten aus der Barockzeit, relativ leichte Konzerte z.B: A.Vivaldi  
„Mandolinenkonzert C-Dur“

Sonate von J.N.Hummel, Vier Kompositionen für Mandoline von  
L.v.Beethoven oder andere Sonaten, Solowerke aus der klassischen Epoche

Kurze romantische Stücke von Calace, Munier, wobei der Doppelgriff  
weniger verwendet wird.

**D: Vorbereitung des Studiums**

**Beispiele fuer technische Aufgaben und Etuden**

Tremolo, Triller, Tonleiter bis 3.Lage

M.Kawaguchi Mandolinenschule

**Beispiele fuer Werke**

Mandolineduos aus dem Barock

Kurze romantische Werke mit Tremolo

# *The Mandolin Methods published in Japan*

Until 1959

## Japanese

- Hiruma, Kenpachi (1903, 1908, 1910)
- Ghinfu, Sanshi (1911)
- Takahama, Koichi (1912)
- Kitamura, Sueharu (1916)
- Machida, Oen (1918)
- Ohno, Umewaka (1920)
- Yamada, Genichiro (1922)
- Sughiyama, Haruo (1923)
- Tanaka, Tsunehiko (1925, 1933)
- Yuhara, Gennichi (1925)
- Tokita, Haruo (1926)
- Tamura, Hidezô (1926)
- Sugahara, Minoru (1925)
- Mizuguchi, Yukimaro (1927)
- Kurosawa, Takatomo (1929)
- Matsubara, Chikashi & Asakawa, Keinosuke (1933)
- Takahashi, Isao (1933)
- Asakawa, Keinosuke (1934)
- Nakaghi, Tomohiko (1939)
- Sasaki, Masao (1941)
- Ooka, Nobuo (1942, 1954)
- Ohkuni, Nobumitsu (1943)
- Yoshidaya, Kenji (1952)
- Mito, Tomoaki (1954)
- Ikegaya, Ichiro (1955)
- Hirayama, Eizaburo (1957, 1959)

## other Countries

- Odell, Herbert Forrest  
(1924, 1926, 1927, 1932, 1933, 1934,  
1935, 1936, 1937, 1941, 1952, 1953, 1954)
- Munier, Carlo (1934, 1943)
- Calace, Raffaele (1954)